

**Dodatok č.1 k Zmluve o spolupráci za účelom implementácie a realizácie Parkovacej politiky v hlavnom meste SR Bratislava v mestskej časti Bratislava-Staré mesto č. 225/2023**

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami  
(ďalej len ako „**Dodatok č.1**“)  
(evidenčné číslo mestskej časti **54/2024**)

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1  
zastúpené: Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ Magistrátu hl. mesta SR Bratislava, v zmysle Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tohto Dodatku č.1  
IČO: 00603481  
DIČ: 2020372596  
banka: Československá obchodná banka, a.s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK88 7500 0000 0002 2504 7483

(ďalej len ako „**Hlavné mesto**“)

a

Názov: **Mestská časť Bratislava-Staré mesto**  
sídlo: Vajanského nábr. 3, 811 02 Bratislava  
zastúpená: Ing. Matejom Vagačom, starostom Mestskej časti Bratislava-Staré Mesto  
IČO: 603147  
DIČ: 2020804170  
banka: Všeobecná úverová banka, a.s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK02 0200 0000 0000 0152 6012

(ďalej len ako „**Mestská časť**“)

(Hlavné mesto a Mestská časť jednotlivo aj ako „**Zmluvná strana**“, ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“)

### **Preambula**

Dňa 24. 08.2023 uzatvorili Zmluvné strany Zmluvu o spolupráci za účelom implementácie a realizácie Parkovacej politiky v hlavnom meste SR Bratislava v mestskej časti Bratislava-Staré mesto (evidenčné číslo mestskej časti 225/2023) uzatvorenú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**“), ktorá nadobudla účinnosť dňa 19.09.2023. Predmetom Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán zohľadňujúca vytvorenie jednotného a komplexného systému organizovania dopravy a spôsobu parkovania motorových vozidiel na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava (ďalej len ako „**Parkovacia politika**“). Účelom Zmluvy je zabezpečiť efektívnu spoluprácu Zmluvných strán pri realizácii a implementácii jednotnej Parkovacej politiky na vymedzených miestnych cestách I. až IV. triedy a účelových cestách definovaných Zmluvou a jej prílohami. V súlade s čl. III ods. 1 písm. h) ods. ii) Zmluvy je Hlavné mesto povinné zabezpečiť spolufinancovanie Parkovacej politiky v príslušnej zóne Mestskej časti na realizáciu vodorovného a zvislého Dopravného značenia do výšky vopred dohodnutej Zmluvnými stranami písomným dodatkom k Zmluve, ak realizáciu dopravného značenia zabezpečuje Mestská časť.

V súlade s čl. II ods. 1 písm. r) a čl. III ods.1 písm. m) Zmluvy sú Zmluvné strany oprávnené vykonávať a zabezpečovať aj iné činnosti, ktoré nie sú zmluvne upravené a to na základe písomného dodatku k Zmluve prijatého oboma Zmluvnými stranami. Na základe čl. VIII ods. 4 Zmluvy, je možné Zmluvu meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami prijatými obidvoma Zmluvnými stranami.

Hlavnému mestu bola v zmysle Zmluvy o poskytovaní služieb č. MAGTS2300199 zo dňa 16.08.2023, (ďalej len ako „**Zmluva o poskytovaní služieb**“), ktorá nadobudla účinnosť dňa 18. 08.2023, udelená licencia na používanie diela vytvoreného v zmysle a/alebo súvislosti so Zmluvou o poskytovaní služieb (ďalej len ako „**Dielo**“). V zmysle Zmluvy o poskytovaní služieb je Hlavné mesto oprávnené udeliť akejkolvek tretej osobe sublicenciu na používanie Diela v rozsahu udelenej licencie. S cieľom zefektívniť vzájomnú spoluprácu Zmluvných strán pri realizácii Parkovacej politiky

a zabezpečiť poskytovanie relevantných geopriestorových informácií medzi Zmluvnými stranami, Hlavné mesto udeľuje Mestskej časti sublicenciu na používanie Diela definovaného vyššie v rozsahu definovanom týmto Dodatkom.

Na základe vzájomnej dohody a v súlade s vyššie uvedeným sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnej zmene Zmluvy a uzavretí tohto Dodatku:

## **Článok I** **Predmet dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že čl. III Povinnosti Hlavného mesta sa v ods. 1 písm. h) Zmluvy mení a dopĺňa nasledovne. Čl. III ods. 1 písm. h) ods. iii sa vypúšťa a nahrádza v celom rozsahu novým znením:

Pôvodné znenie čl.III ods. 1 písm. h) ods. iii):

*„iii) na realizáciu Projektov organizácie dopravy pre Zónu SM2 v súlade s čl. II ods. 1 písm. q) tejto Zmluvy, do výšky 24 600 € s DPH (slovom: dvadsaťštyritisícšesťsto) eur,”*

Nové znenie čl.III ods. 1 písm. h) ods. iii):

*„iii) na realizáciu vodorovného a zvislého Dopravného značenia pre Zónu SM2 v súlade s čl. II ods. 1 písm. m) a n) tejto Zmluvy, do výšky 100 000 € s DPH (slovom: stotisíc) eur.”*

2. Zmluvné strany sa dohodli, že čl. III Povinnosti Hlavného mesta sa v ods. 1 Zmluvy mení a dopĺňa v nasledovnom znení:

Čl. III ods. 1 sa dopĺňa o písm. n):

*„n) Hlavné mesto udeľuje Mestskej časti sublicenciu na používanie Diela definovaného v Zmluve o poskytovaní služieb č. MAGTS2300199 zo dňa 16.08.2023, ktorá nadobudla účinnosť dňa 18.08.2023 v rozsahu definovanom v Dodatku č.1 k Zmluve zo dňa 18. 09. 2023. „*

3. Zmluvné strany sa dohodli, že čl. II Povinnosti Mestskej časti sa mení a dopĺňa v nasledovnom znení:

Čl. II Zmluvy sa dopĺňa o nový ods. 2 nasledovne:

*„2. Vzhľadom na skutočnosť, že Hlavné mesto poskytne Mestskej časti Dielo a/alebo jeho časti v rozsahu geopriestorových informácií v súlade s Dodatkom č.1 k Zmluve, udeľuje týmto Hlavné mesto Mestskej časti sublicenciu na používanie Diela a/alebo jeho častí len v nasledujúcom rozsahu:*

- a) Mestská časť je oprávnená Dielo a/alebo jeho časti voľne používať podľa vlastného uváženia výlučne pre účely implementácie a realizácie Parkovacej politiky na území Hlavného mesta / Mestskej časti,*
- b) Mestská časť je oprávnená Dielo a/alebo jeho časti rozmnožovať, spracovávať, upravovať a voľne ich modifikovať a prispôbovať podľa vlastnej potreby,*
- c) sublicencia je udelená na dobu na dobu trvania majetkových práv autora k Dielu a/alebo jeho časti v neobmedzenom územnom rozsahu a v neobmedzenom vecnom rozsahu,*
- d) Mestská časť nie je oprávnená postúpiť sublicenciu tretej osobe a/alebo umožniť používať Dielo tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Hlavného mesta.”*

## **Článok II** **Záverečné ustanovenia**

1. Ustanovenia tohto Dodatku č.1 menia a dopĺňajú Zmluvu len v rozsahu v ňom výslovne uvedenom. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú úpravou tohto Dodatku č.1 nedotknuté.
2. Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k

informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a Občianskeho zákonníka.

3. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých 2 (slovom: dva) obdrží Hlavné mesto, 2 (slovom: dva) obdrží Mestská časť.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si tento Dodatok č.1 prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

**Hlavné mesto:**

**Mestská časť:**

---

Mgr. Ctibor Košťál  
riaditeľ Magistrátu  
hl. mesta SR Bratislava

---

Ing. Matej Vagač  
starosta mestkej časti  
Bratislava-Staré mesto